



## Programa del Explorador Intercultural

---



**IOR** *global services*  
ADVANCING GLOBAL TALENT

---

**IOR Global Services**  
**650 Dundee Road, Suite 360, Northbrook, IL 60062**

**[www.iorworld.com](http://www.iorworld.com)**

**All rights reserved.**  
**2014**

---

# ¡Bienvenidos!

Página

## Sección 1

¿Quién soy? ¿De dónde soy?

5

*Sección del país de origen*

## Sección 2

Cultura, valores, percepción, estereotipos y generalizaciones

21

## Sección 3

¿A dónde voy?

45

*Sección del país de destino*

## Sección 4

Un Viaje en la Montaña Rusa

53

## Sección 5

El Sistema métrico y mucho más

72



# SECCIÓN 1

## ¿QUIÉN SOY? ¿DE DÓNDE SOY?





# EL RETO DE LOS NUEVE PUNTOS

**Objetivo:** Una los nueve puntos utilizando ÚNICAMENTE cuatro líneas rectas SIN levantar el bolígrafo del papel.

Puede utilizar todos los grupos de “nueve puntos” de esta página hasta que lo consiga.

A 4x3 grid of 12 groups of nine dots. Each group consists of three dots in a horizontal row, three dots in a middle vertical column, and three dots in a vertical column on the right. The groups are arranged in four rows and three columns. The first three groups in each row are identical. The fourth group in each row is a 3x3 grid of dots.



*“El mundo se encuentra dentro de usted, y si sabe cómo observar y aprender, conseguirá la llave para poder abrir la puerta. Nadie en este mundo puede proporcionarle esa llave para abrir esa puerta a excepción de usted mismo.”*

J. R. Krishnamurti



# CARACTERÍSTICAS DE UN EXPLORADOR INTERCULTURAL

## CONOCIMIENTO

- Cuestiones de todos los días
- Colegios
- Cómo moverse por la ciudad
- Vecinos
- Tiendas
- Casas
- Mucho más



## SER CONSCIENTE

- Valores personales
- Impacto cultural en la interacción con otras personas
- Proceso de adaptación cultural: “Un viaje en la montaña rusa”

## HABILIDADES

- Cómo encontrar respuestas
- Establecer objetivos realistas
- Hacer amigos de diferentes culturas
- **No precipitarse/ no juzgar**
- **Evitar estereotipos**
- Controlar el estrés de uno mismo y ayudar a los demás con el suyo.





Mi mamá está contenta con esta mudanza porque...

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Mi papá está contento con esta mudanza porque...

---

---

---

---

---

---

---

---



Yo estoy contento con esta mudanza porque...

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Mis hermanos y hermanas están contentos con esta mudanza porque...



---

---

---

---

---

---

---

Conocer y vivir en una cultura diferente a la suya es una aventura única.

Su experiencia estará condicionada por su personalidad y sus creencias.



La percepción que usted tenga de la nueva cultura se verá determinada en gran medida por:

**su actitud**

**sus valores**

**sus creencias**

**sus preferencias**

Es imprescindible que usted se conozca a sí mismo para poder entender sus propias reacciones en la nueva cultura.

## Centrémonos en usted

Es muy importante conocerse a uno mismo para poder entrar en una nueva cultura. Tener un fuerte sentido del “yo” le proporciona seguridad y capacidad de afrontar diferentes situaciones.

### Indicaciones:

- Dibújese a usted mismo y péguelo en el centro de una cartulina o papel de color.
- Eche un vistazo a revistas y periódicos viejos y busque palabras, dibujos, imágenes, símbolos y fotografías que describan partes de su personalidad. ¡No tenga miedo a elogiarse!
- Coloque las imágenes de la manera que prefiera alrededor de su autorretrato.
- Puede también utilizar rotuladores o lápices de colores para escribir palabras o dibujar imágenes que lo describan.



### Tema de discusión:

Cuéntenos que significan esas imágenes y palabras y cómo se entrelazan entre sí para crear esa persona única llamada “usted”.

## Una carta desde el futuro

Antes de comenzar una nueva aventura, es importante tener algunos **objetivos claros**. Esto nos puede ayudar a centrarnos, ser positivos y sacar partido a nuestra experiencia. El tiempo que permanezca en el extranjero le proporcionará una fantástica oportunidad **para aprender sobre el mundo, crecer personalmente y mejorar en muchos aspectos**.

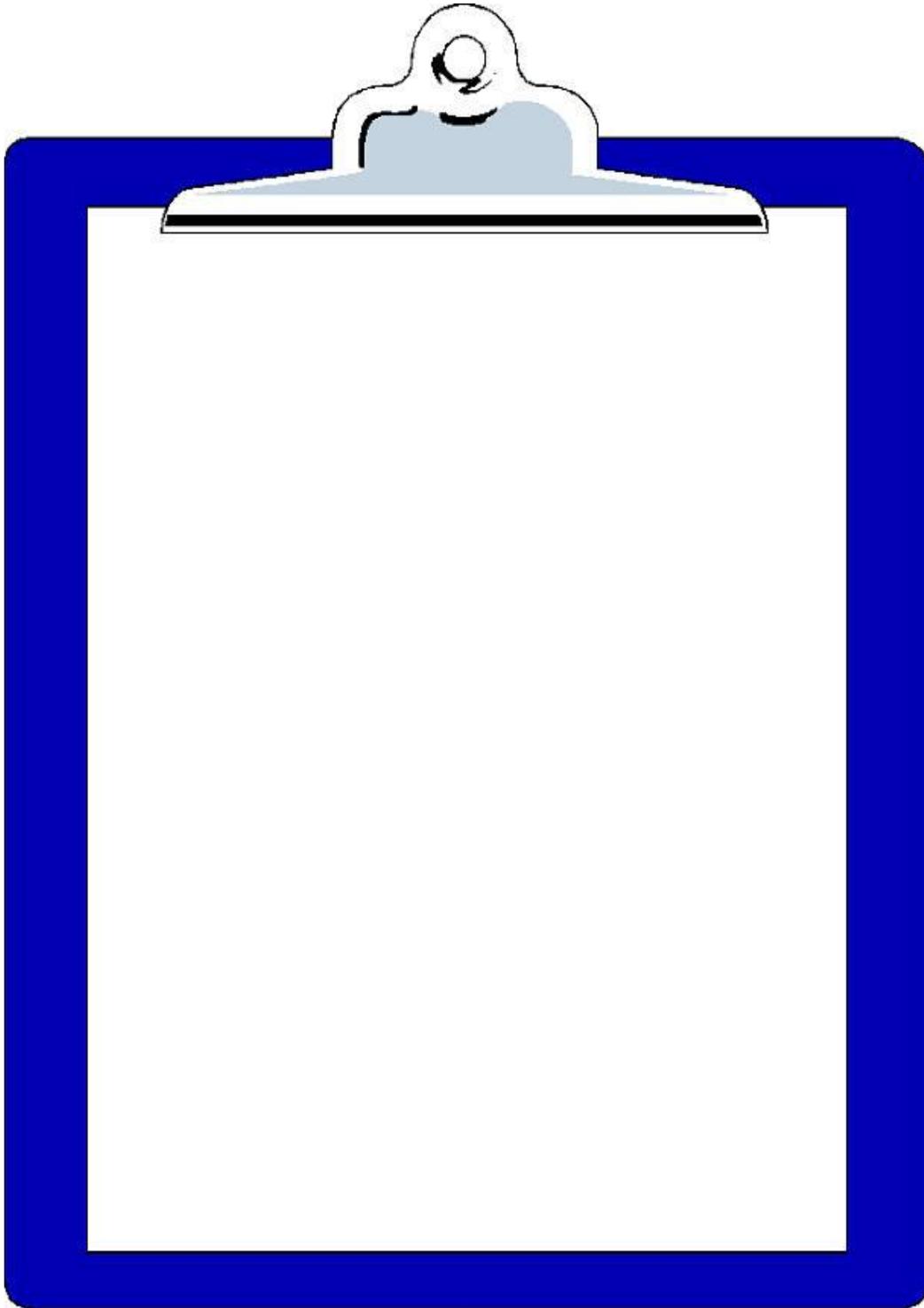


**Indicaciones:** Imagínese dentro de un año. ¿Qué cambios habrá en su forma de ver el mundo? ¿Habrá aprendido algún idioma nuevo, nuevas costumbres, algún deporte nuevo? ¿Habrá hecho nuevos amigos? ¿Habrá hecho algo que nunca había hecho antes? ¿Habrá mejorado alguna parte de usted mismo? ¿Desempeñará un nuevo papel dentro de la familia?

Ahora hagamos como si realmente hubiera pasado un año. Escriba una carta a su mejor amigo o familiar más cercano en su país de origen. Describa sus nuevas experiencias y los cambios positivos que le han ocurrido durante el tiempo que ha permanecido en el extranjero.

**Optativo:** Después de haber leído la carta en alto, introdúzcala en un sobre, ciérrela y solo ábrala una vez transcurrido ese año. Será divertido cuando la abras y compares lo que imaginabas que iba a pasar con lo que finalmente pasó.

# Lista de deseos



# Califíquese a usted mismo

Observe la siguiente lista y califíquese a usted mismo en una escala del 1 (bajo) al 10 (alto) dependiendo de cómo crea usted que las siguientes características lo describen. Decida también qué aspectos le gustaría mejorar.

1 ←————→ 10

- \_\_\_ ➤ Abierto a las diferencias: Suelo aceptar la manera en que otras personas hacen las cosas incluso si no es la forma en la que yo las hago.
- \_\_\_ ➤ Puedo aceptar ciertas cosas aunque no las entienda incluso si nunca las fuera a entender.
- \_\_\_ ➤ Flexible: Tengo la habilidad de aceptar circunstancias y acontecimientos según me van viniendo.
- \_\_\_ ➤ Gran observador: Soy capaz de aprender de las personas y las situaciones escuchando y observando.
- \_\_\_ ➤ Soy capaz de no emitir un juicio de valor hasta que llego a comprender completamente la situación.
- \_\_\_ ➤ Me gusta el riesgo y no me importa equivocarme.
- \_\_\_ ➤ Puedo mantener el sentido del humor en situaciones complicadas.
- \_\_\_ ➤ Soy capaz de encontrar soluciones y maneras de pensar alternativas para tomar decisiones.

Fuente: **Cross Cultural Orientation: A Guide for Leaders and Educators**. The Experience in International Living.



**Estas son una serie de cosas que me gustaría aprender:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# ¿De dónde soy?



## SECCIÓN 2

# CULTURA, VALORES, PERCEPCIÓN, ESTEREOTIPOS Y GENERALIZACIONES



## Es cuestión de perspectiva

A veces hacemos suposiciones e incluso llegamos a conclusiones sobre lo que creemos ver. Pero si nos tomamos el tiempo necesario para observar más de cerca, veremos que todo puede tener más de una cara. En el mundo que nos rodea, hay una gran cantidad de detalles sutiles que si no los observáramos con detalle nos los perderíamos.

Esta actividad está diseñada para agudizar sus habilidades observacionales y así poder obtener una imagen más clara del mundo. También le ayudará a reconocer las diferencias en su percepción y a entender y experimentar el mundo que lo rodea.

### ¿Qué es lo que ve?



Credits: Creado por el dibujante W. E. Hill, originalmente publicado en *Puck* en 1915 como "My Wife and My Mother-in-law."

## Y, ¿qué ve en este otro dibujo?



Credits: Desconocido.

## ¿Y en este otro?



Credits: C.I. Strong, Scientific American, The Amateur Scientist; Nov 1974. Artista: Bob Ausbourne

### Tres en uno

*¿Qué es lo que ve en un primer momento, un cubo al que le falta una esquina?*

*¿O ve otra cosa?*

- Aspecto 1: Visualice la esquina que falta como si fuera un cubo sólido proyectado delante del cubo más grande.
- Aspecto 2: En segundo lugar, visualice el cubo grande como si fuera una “habitación” con paredes verticales y suelo.
- Aspecto 3: Finalmente, observe cómo la esquina que falta parece que ocupa la esquina más alejada de la “habitación”.

# PERCEPCIÓN RELATIVA

Se le llama “percepción” a la forma en la que percibimos y vemos el mundo. Según el origen y la formación, la gente percibe el mundo de diferente manera. Es como si hubiéramos nacido con unas gafas imaginarias, que no sabemos que las llevamos puestas y que no nos las podemos quitar. Por ejemplo, en algunas culturas, la gente ve el mundo con gafas de cristales **AZULES**. En otras culturas, la gente lleva gafas de cristales amarillos y todo es de color **AMARILLO**. Es totalmente natural que la gente de diferentes culturas vea el mundo en el color en el que está más familiarizado.



Ideas clave a recordar:

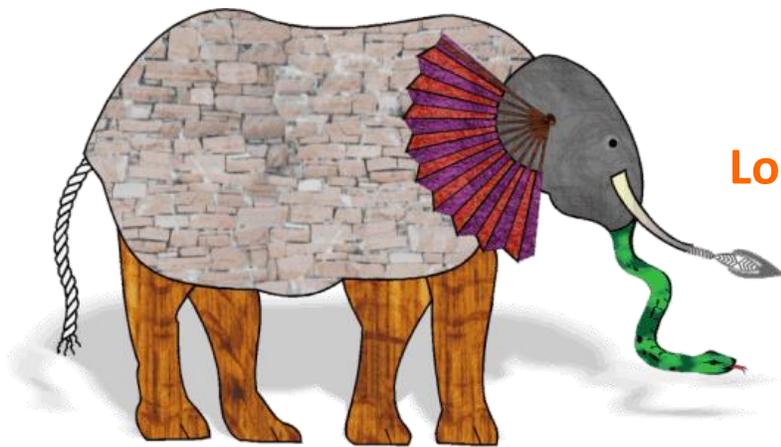
- La percepción es relativa. (Hay más de una manera de ver el mundo).
- Es peligroso decir que algo está “bien” o “mal”. Es mejor decir que “es diferente”.

## No precipitarse- No emitir juicios de valor

No precipitarse/No emitir juicios de valor es una habilidad muy importante para los “Exploradores Interculturales”. Cuando anteriormente hablamos sobre el concepto de las *percepciones relativas*, aprendimos que hay muchas maneras diferentes de ver el mundo. Y ninguna forma está bien o mal o es superior o inferior. ¡Es únicamente DIFERENTE!

Cuando juzgamos a primera vista, basándonos únicamente en nuestra percepción, es mucho más difícil aprender sobre lo que nos rodea. Incluso puede hacer que otros, con diferentes puntos de vista, creen que están en un error. Esto puede dificultar nuestras interacciones con otras personas.

Nuestra percepción y nuestro juicio son un proceso automático y natural. Por lo tanto, no está mal ver las cosas de una manera determinada. Sin embargo, el hecho de relacionarse con personas de otras culturas ayuda a no precipitarse y no emitir juicios de valor.



## Los ciegos y el elefante

Erase una vez seis hombres sabios que vivían en una pequeña aldea.

Los seis sabios eran ciegos. Un día alguien llevó un elefante a la aldea. Los seis sabios buscaban la manera de saber cómo era un elefante, ya que no lo podían ver.

Ya lo sé, dijo uno de ellos. ¡Palpémoslo!. Buena idea, dijeron los demás. Ahora sabremos cómo es un elefante. Así, los seis sabios fueron a "ver" al elefante. El primero palpó una de las grandes orejas del elefante. La tocaba lentamente hacia adelante y hacia atrás. "El elefante es como un gran abanico," gritó el primer hombre. El segundo tanteó las patas del elefante. "Es como un árbol," exclamó. "Ambos están equivocados," dijo el tercer hombre. "El elefante es como una sogá." Éste le había examinado la cola.

Justamente entonces el cuarto hombre que examinaba los finos colmillos, dijo: "El elefante es como una lanza."

"No, no," gritó el quinto hombre. "Él es como un alto muro," había estado palpando el costado del elefante. El sexto hombre tenía cogida la trompa del elefante. "Están todos equivocados," dijo. "El elefante es como una serpiente."

“No, no, como una sogá.”

“Serpiente.”

“Un muro.”

“Están equivocados.”

“Estoy en lo cierto.”

Los seis hombres se enzarzaron en una interminable discusión durante horas sin ponerse de acuerdo sobre cómo era el elefante.

# Ejercicio-dibujo: Observación Activa

Este ejercicio le puede ayudar a pararse, pensar y observar antes de llegar a una conclusión. Una observación verdadera implica utilizar todos los sentidos y no solo la vista. Empiece escogiendo un objeto en frente suyo. Obsérvelo durante unos momentos, póngalo fuera de su vista y haga un dibujo del mismo.

Ahora, utilice varios minutos para observar detalladamente el objeto utilizando todos sus sentidos.

¿Cuál es la textura del objeto? ¿Puede compararla con la de alguna otra cosa? Por ejemplo, ¿es liso y suave como el mármol o áspero como la corteza?

¿Huele a algo el objeto? ¿Le recuerda a alguna experiencia que haya vivido? Por ejemplo, una piña le puede recordar a un verano en una cabaña en medio de un bosque.

¿Emite algún sonido cuando lo agita, lo arruga o lo fricciona contra otro objeto?

Y por último, ¿Qué observan sus ojos? ¿Qué colores puede observar además de los más evidentes? ¿Qué otros detalles comienzan a ser más claros según mira con atención?

Después de haber observado detalladamente, tómese el tiempo necesario para volver a dibujar el objeto. Recuerde que tiene que dibujar lo que ve, no lo que cree ver. Incluya todos los detalles, el color, la textura, la forma y la luz. También puede describir el objeto mediante comparaciones, recuerdos y cosas que le vengan a la cabeza.

Tema de discusión: ¿Cambió de alguna manera la percepción que usted tenía del objeto después de observarlo con detalle? En otras palabras, ¿vio o percibió el objeto de manera diferente después de observarlo con detalle? ¿Cómo podemos utilizar nuestras destrezas observacionales para poder entender y disfrutar nuevas situaciones en una cultura diferente?

# Mis pensamientos, anotaciones e ideas:

## ¿Qué es todo esto de la cultura?

Usted ha escuchado la palabra **cultura** un millón de veces; sin embargo, se preguntará que significa exactamente cultura. Tómese algunos minutos para escribir su definición utilizando el espacio siguiente.



¿Se le ocurren ejemplos o evidencias de cultura en su propia vida? Puede utilizar palabras, frases e incluso dibujos.

# La cultura es...

...el comportamiento aprendido por un grupo de gente. Es todo aquello que el grupo piensa, dice y hace.



## La cultura consiste en:

- Modales
- Costumbres
- Creencias
- Ceremonias
- Leyes
- Lenguaje
- Formas aceptadas de Comportamiento
- Concepto de uno mismo
- Herramientas
- Creencias religiosas
- Mitos y leyendas
- Conocimiento
- Supersticiones
- Valores
- Arte
- Artefactos y Artesanía



## La cultura del iceberg

Para poder entender el concepto de cultura, puede resultar de gran ayuda compararla con un iceberg. El diccionario Merriam-Webster Online da la siguiente definición: (Los icebergs son) “grandes masas flotantes de hielo separadas de los glaciares ([© 2000 by Merriam-Webster, Incorporated](#)).” El siguiente dibujo representa un iceberg.

Como puede observar, el iceberg flota en el agua. Solo el 10% del mismo se encuentra fuera del agua; es fácil verlo desde un barco. El dibujo también muestra el otro 90% del iceberg que está sumergido en el agua. Esta última parte es difícilmente visible desde la cubierta del barco porque está bajo el agua. Se requeriría un equipamiento especial para poder ver todo el iceberg. Por lo tanto, si mira el iceberg desde el barco, resulta muy difícil (por no decir casi imposible) entender totalmente cómo es un iceberg en su totalidad.

A este respecto, la cultura es como un iceberg. Hay cosas que son obvias y más fáciles de ver como la lengua, la comida y las costumbres. También hay cosas difíciles de ver, así como la actitud de la gente, sus creencias y valores. En un primer vistazo, las cosas pueden parecer de una manera; sin embargo, es importante recordar que hay muchas más cosas que no vemos ni entendemos. Cuanto más entendamos lo que está bajo el agua, mejor entenderemos la cultura. Por lo tanto, es importante para nosotros no juzgar a primera vista y buscar aquello que no es tan obvio.

### ¿CUÁL ES MÁS FÁCIL DE VER?



## Recordemos un acontecimiento significativo

Casi todas las *interacciones humanas* implican momentos de ***confusión, frustración, falta de entendimiento o conflicto***. Intente recordar algún incidente de su pasado más cercano en el que hubo algún tipo de conflicto.

¿Puede recordar alguna situación en la que experimentó una falta de entendimiento con algún amigo, familiar o profesor?

Utilice el espacio siguiente para describir brevemente ese conflicto. Acuérdesse de incluir las partes más importantes de la historia. ¿Dónde ocurrió? ¿Quién estaba involucrado? ¿Cómo transcurrió el conflicto? ¿Cómo se sintió después del conflicto? ¿Cuánto duró ese sentimiento? ¿Cómo se resolvió el conflicto? O ¿no se resolvió?

**Tema de discusión:** Compartamos nuestras historias y hablemos sobre las diferentes razones del conflicto. ¿Podemos señalar el momento en el que hubo un choque entre diferentes puntos de vista, valores o estilos comunicativos?

## “No me parece bien”



La mayor parte de las veces no conocemos nuestros propios valores.

Cuando nos parece que algo no está bien, explicamos por qué no lo está.

El *por qué* explica nuestra herencia cultural, valores y actitudes: de dónde venimos.



# Valores

Los valores son principios, creencias, estándares y características que se consideran deseables o valiosas. Los valores describen aquello que la gente considera **bueno o malo**.

¿Puede decir un valor que considere importante? En otras palabras, ¿puede dar un ejemplo sobre algo que considere que esté totalmente bien o totalmente mal?

¿Por qué lo cree?

¿Dónde cree que lo aprendió?

¿Cree que todo el mundo piensa (o debería pensar) lo mismo? ¿Por qué?

# Clarificación de sus propios valores

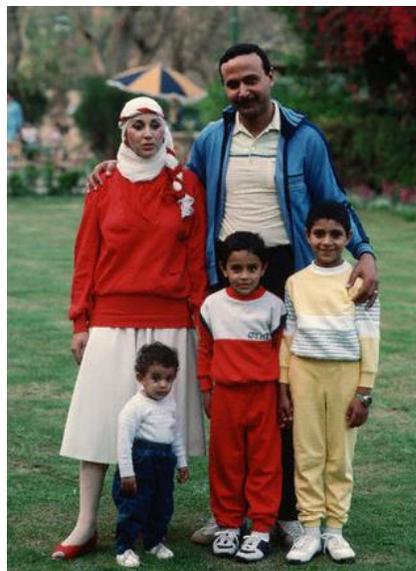
Indicaciones: Escriba una S de “sí” o una N de “no” al lado de las siguientes afirmaciones.

- Debería mostrar respeto hacia los adultos sin cuestionar o mostrar abiertamente desacuerdo con ellos.
- Debería disfrutar de mi paga y gastarla en cosas que me hacen feliz como el cine, dulces o ropa.
- No tengo que ser “agradable” o educado con alguien que no me guste.
- Como signo de respeto, debería abrir la puerta a los adultos antes de entrar en un edificio.
- Solo debería invitar a casa a mis amigos más cercanos y a los familiares.
- Los adolescentes deberían obtener el permiso de sus padres antes de tener una cita.
- Cuando le invitan a una fiesta hay que llegar un poco tarde.
- Tener pocos pero buenos amigos es más importante que tener muchos pero no tan buenos.
- Nunca hablaría sobre las cosas de mis amigos con un adulto.
- Las “pequeñas mentiras” no son realmente mentiras si conseguimos que con ellas alguien no se sienta mal.
- Está bien si pido que pospongan la fecha límite de un ejercicio si estoy trabajando duro en él.
- La gente debería andar o utilizar el transporte público lo máximo posible para no contaminar el medio ambiente.
- Los niños de diferentes clases sociales deberían evitar ser amigos porque podría crear conflictos y envidias.
- Siempre decir la verdad, no importa lo dolorosa que pueda llegar a ser.
- Los extranjeros deberían relacionarse con gente de su propio país. Se sentirán más cómodos y como en casa.
- La gente de todo el mundo debería hablar español porque cada vez es más importante.

# ESTABLECER ESTEREOTIPOS

*¿Qué significa ESTABLECER ESTEREOTIPOS?*

... clasificar a la gente en categorías sin tener en cuenta su individualidad.



# ¿Puede usted establecer estereotipos?

Cuando piensa en un jugador de baloncesto, ¿qué es lo que le viene a la cabeza?



Cuando piensa en un artista, ¿qué es lo que le viene a la cabeza?

Cuando piensa en un estudiante, ¿qué es lo que le viene a la cabeza?



# Generalizaciones

Es inevitable generalizar sobre las características comunes para poder entender la naturaleza de la cultura. Es la forma en la que aprendemos y entendemos el mundo de los demás. Pero aunque haya “normas” que describen la forma en la que los miembros de un determinado grupo piensan, se comunican o actúan en general, también estas características varían de persona a persona y en el tiempo.

Las generalizaciones son herramientas para un mejor entendimiento. Las generalizaciones son un punto de partida para el entendimiento intercultural. Cuanto más expuestos estemos a miembros de otra cultura, más refinado, más abierto a la diversidad y más rico será nuestro entendimiento.

Un obstáculo común para lograr un aprendizaje cultural de éxito suele ser la tendencia a crear **estereotipos**. Los estereotipos son simplistas, parciales y se aferran a los estereotipos de un grupo de gente; suelen tener prejuicios y no les gusta el cambio incluso cuando hay evidencias. Cuanto más nos abramos a otras culturas, seremos capaces de crear menos estereotipos.



# Términos Flexibles

Cuando se habla sobre las diferencias entre culturas, es imposible evitar las generalizaciones. Pero lo que sí es importante es evitar estereotipos negativos y ser consciente de que se están utilizando términos generales.

Una de las maneras de hacer esto es a través de la utilización del lenguaje flexible y comparativo.

Algunos ejemplos de palabras y frases flexibles:

***por lo general***

***la mayoría***

***algunos***

***en comparación con***

***tender a***

***a veces***

***desde mi punto de vista***

***más que***

Este tipo de frases le ayudarán a evitar criticar y generalizar de forma desmesurada y a observar y comparar.

# Probemos términos flexibles

Instrucciones: Rescriba algunos de los estereotipos del ejercicio anterior utilizando el lenguaje flexible.

Por ejemplo:

Los niños japoneses son estudiantes muy serios.

*se convierte en*

*La mayoría de los niños japoneses estudia más que los niños americanos.*

o

Los niños japoneses tienden a estudiar más que los niños de otras partes del mundo.

Utilice el espacio siguiente para rescribir las oraciones.



# EJERCICIO DE GENERALIZACIÓN

Instrucciones: Escriba una G de “Generalización” o una E de “Estereotipo” junto a las siguientes oraciones.

- \_\_\_ La mayoría de los chinos hablan mandarín.
- \_\_\_ A los italianos les encanta comer.
- \_\_\_ La economía brasileña es siempre impredecible.
- \_\_\_ Los latinoamericanos son bastante vagos en el trabajo.
- \_\_\_ La mayoría de mexicanos son católicos.
- \_\_\_ Los árabes son fanáticos religiosos.
- \_\_\_ A los africanos les gusta vivir en cabañas de paja.
- \_\_\_ Los niños japoneses son estudiantes muy serios.
- \_\_\_ Los africanos han vivido grandes conflictos en el último siglo.
- \_\_\_ Los hawaianos están en conexión con la naturaleza.
- \_\_\_ A los franceses les gusta fumar cigarrillos en las terrazas de las cafeterías.
- \_\_\_ Los padres indios conciertan los matrimonios de sus hijos.
- \_\_\_ Los británicos son un poco fríos y distantes.
- \_\_\_ El té es la parte más importante de la cultura británica.
- \_\_\_ Los americanos ganan más dinero que cualquier otra persona.
- \_\_\_ Los alemanes valoran la eficiencia.
- \_\_\_ Los países de Oriente Medio siempre están en guerra.
- \_\_\_ Los americanos conducen coches grandes.
- \_\_\_ Los asiáticos son más formales que los americanos.
- \_\_\_ Los franceses son los mejores pintores.
- \_\_\_ Los hombres latinos no respetan a las mujeres.

# Si el mundo fuera un pueblo de 1000 habitantes, habría:

- 584 asiáticos
- 124 africanos
- 95 europeos del este y del oeste
- 84 latinoamericanos
- 55 de la antigua unión soviética
- 52 norteamericanos
- 6 australianos y neozelandeses

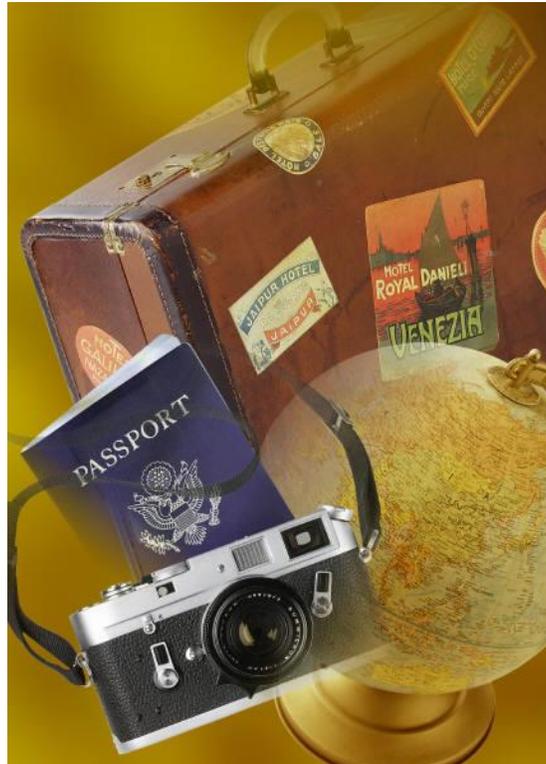
La gente tendría problemas para comunicarse:

- 165 personas hablarían mandarín
- 86 inglés
- 83 hindú y urdu
- 64 español
- 58 ruso
- 37 árabe

La otra mitad del mundo hablaría bengalí, portugués, indonesio, alemán, francés u otros 200 idiomas.



# ¿A DÓNDE VOY?



# Es únicamente diferente

**Bandera del país de origen**



**Bandera del país de destino**



**Capital**

**Jefe de estado/Presidente/Rey/Reina**

**Población**

**Moneda**

**Lenguaje**

**Tiempo**

**Países vecinos**

**Deporte nacional**

**Comida nacional**

**Forma de transporte más común**

**Traje nacional**

**Calificaciones escolares**

## “Queremos saber”

K-W-L es una herramienta que ayuda a empezar a identificar e investigar cuestiones que usted pueda tener sobre su país y cultura de acogida. Probablemente no pueda responder a todas las preguntas hoy, pero es importante comenzar el proceso de averiguación.

Imagine que usted es antropólogo. El antropólogo es un científico que estudia y compara costumbres y culturas sociales.

Utilice el siguiente espacio para comenzar su investigación.

¿Qué SÉ sobre mi país de acogida?

¿Qué QUIERO SABER sobre mi país de acogida?

***¿Cómo puedo aprender sobre otras culturas? ¿Cómo puedo aprender sobre las diferentes formas en las que vive la gente?***



OBSERVE lo que hace la gente. ¿Cómo se saludan?  
¿Se acercan mucho los unos a los otros?

VEA vídeos, programas de televisión y películas.

LEA libros y revistas

¿CUÁLES son los sonidos del idioma?

Intente DECIR algunas frases sencillas

¿Qué tipo de música les gusta?

APRENDA algunas canciones. Haga PREGUNTAS.

PRUEBE diferentes comidas



**¡PÁSELO BIEN!**

# ¿A DÓNDE VOY?

# QUEREMOS SABER: Segunda parte

(Después de investigar)

¿Qué es lo que he APRENDIDO sobre mi país de acogida?

# Mirando hacia adelante

Cosas que me gustaría ver y hacer en mi nuevo país

1.



2.



3.

4.



5.





# UN VIAJE EN LA MONTAÑA RUSA

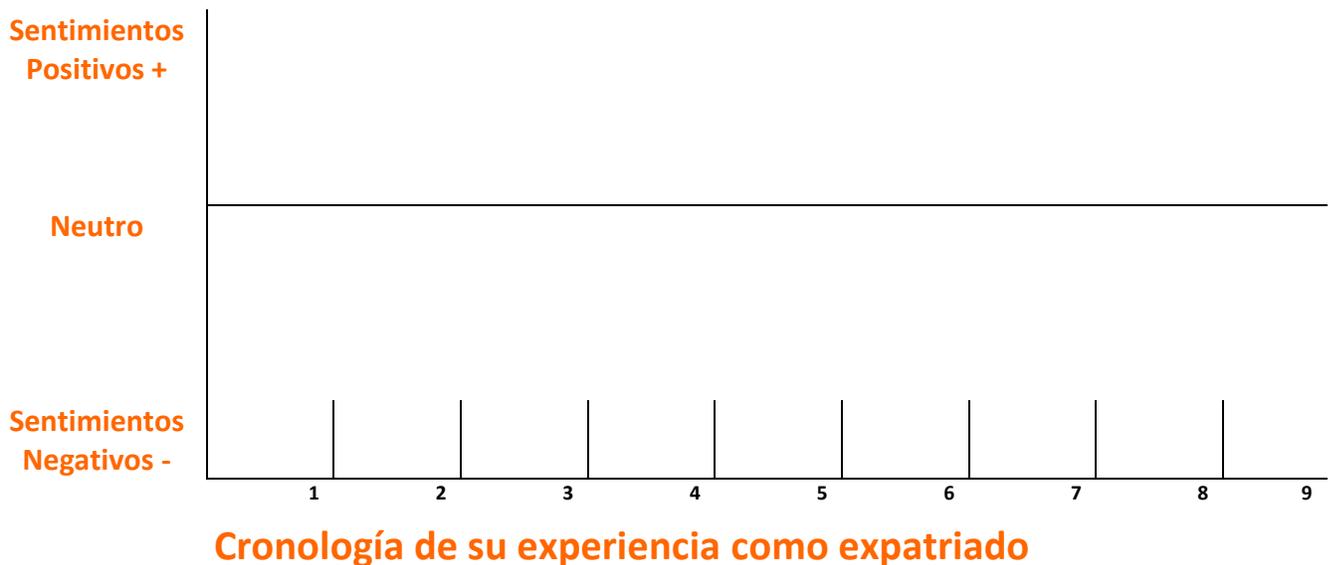
Los “altibajos” de ir a vivir a otro país



# Ejercicio- Ciclo de Transición

Como resultado de ir a vivir a otro país, es probable que vaya a experimentar muchos cambios emocionales, desde entusiasmo hasta tristeza. También puede que le preocupe lo desconocido. Es importante recordar que estos cambios de humor son totalmente normales y esperados. A veces, hacer un seguimiento de los sentimientos y reacciones que está experimentando a causa de todos los cambios que están ocurriendo en su vida puede resultar de gran ayuda.

El siguiente cuadro de transición le puede ayudar a observar todo lo que está viviendo, cómo lo está llevando y lo que le espera en el futuro.



# Choque de culturas-Curva "W"





# Choque cultural

- LAS COSAS NO LE RESULTAN FAMILIARES
- LAS SITUACIONES SON CONFUSAS
- LOS VALORES SON DIFERENTES
- LAS COSTUMBRES SON DIFÍCILES DE ENTENDER



## SÍNTOMAS DE CHOQUE CULTURAL EN ADOLESCENTES Y ADULTOS

ECHAR DE MENOS SU CASA  
ABURRIMIENTO  
APATÍA  
CAMBIOS A LA HORA DE DORMIR  
CAMBIOS A LA HORA DE COMER  
ABUSO DE SUSTANCIAS  
IRRITABILIDAD  
TENSIÓN Y CONFLICTO FAMILIAR  
LIMPIEZA EXAGERADA  
ESTEREOTIPAR A LOS CIUDADANOS  
LOROS INESPERADOS  
DOLORES FÍSICOS

## SÍNTOMAS DE CHOQUE CULTURAL EN NIÑOS

ACTITUD NEGATIVA Y DE OPOSICIÓN  
SENSIBILIDAD Y MAL HUMOR  
DEPENDENCIA Y TENDENCIA AL AFERRO  
ENFERMAR FRECUENTEMENTE  
COMPORTAMIENTO REGRESIVO  
APATÍA



# Maneras de superarlo

Piense en maneras en las que usted pueda lidiar con el “viaje en la montaña rusa”

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Haga una lista de las formas en las que los demás pueden ayudarle

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Estrategias de adaptación

¡Mire lo positivo!

¡Coma y duerma de forma regular!

¡Haga un esfuerzo por pasar tiempo con sus amigos!

¡Manténgase ocupado!

¡Busque un hobby nuevo!

¡Intente no pensar en lo que no le gusta!

Conviértase en “Explorador Intercultural”. Pruebe nuevas cosas.



# Cómo ayudar a otros con su montaña rusa

**Mamá** **Papá**

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

**Nombre:** **Nombre:** **Nombre:**

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____



# Maneras de establecerse en un lugar nuevo

- Decore su nueva habitación con cosas que le gusten.
- Haga un nuevo amigo.
- Invite a su nuevo amigo a casa.
- Llame o escriba un correo electrónico a un amigo de su país.
- ¡Manténgase ocupado! Apúntese a un club o juegue a algún deporte.
- Hable con su mamá o papá sobre sus sentimientos.
- Hable con su nuevo profesor.
- Mire fotografías de su país.
- Envíe fotos, vídeos o cintas a sus antiguos amigos.
- Escriba un diario.
- Haga un álbum fotográfico de sus nuevas aventuras.



# Pasaporte para el entendimiento

por Maya Angelou

Los seres humanos tienen más cosas en común que diferencias, y lo que es verdadero en cualquier sitio es verdadero en todos los sitios; sin embargo, yo animo a la gente a viajar lo máximo posible tanto por placer como por educación.

Es necesario, especialmente para los estadounidenses, ver otras tierras y experimentar otras culturas. El estadounidense, al vivir en un país enorme con más de 4800km de este a oeste y con la facilidad de utilizar un único idioma, no está acostumbrado a escuchar otros idiomas como en Europa, Asia o África.

Un turista, echando un vistazo en un *ristorante* italiano o vagando en una calle de Hong Kong encontrará tres o cuatro idiomas según negocia la compra de una camisa, paga la cuenta o elige a baratija. Con esto no quiero decir que simplemente con escuchar un idioma extranjero vamos a aprenderlo y a entenderlo; lo que sé es que al estar expuesto a otros idiomas se aumenta la percepción de que el mundo está poblado por gente que no solo habla diferente sino que su cultura y filosofía es diferente.

Puede que viajar no evite la intolerancia, pero demostrando que todo el mundo llora, ríe, come, se preocupa y muere, se crea la idea de que si intentamos entendernos los unos a los otros podemos incluso llegar a ser amigos.



Tomado de *Wouldn't Take Nothing for my Journey Now*, Random House, 1993

## Usted se convertirá en



## Ciudadano del Mundo

Vivir en otro país le proporcionará una perspectiva internacional.

*¿Qué significa una perspectiva internacional?*

Una perspectiva internacional es:

- Interés en otras personas, culturas y países.
- Habilidad para reconocer lo que es igual y respetar lo que es diferente.
- Intentar entender diferentes puntos de vista en cuestiones internacionales.
- Querer continuar una educación internacional a través de viajes.

Antes de volver a su casa, piense en sí mismo como un ciudadano internacional con una perspectiva internacional: un Ciudadano del Mundo!



## Adiós

Para los “Exploradores Interculturales” es importante saber decir adiós

Es importante decir adiós,  
incluso cuando es difícil hacerlo.  
Decir adiós nos ayuda a decir hola a un nuevo destino.

¿Qué maneras hay de decir adiós?

Haga una lista de la gente a la que quiere decir adiós.

# Hacer nuevos amigos

Un amigo es alguien que le quiere. Usted tiene que aprender a ser amigo para poder hacer amigos. ¿Cómo puede hacer amigos en su país de acogida?



- Muestre interés  
Hacer preguntas como: ¿Qué le gusta hacer después de clase?
- Utilice su nombre cuando se dirija a ellos  
Utilice apodosos solo si están de acuerdo
- Hable de cosas que les puedan interesar.  
Averigüe que les gusta hacer. Quizá sea lo que a usted le guste también o quizá sea algo que a usted le apetezca aprender.
- Escuche.  
Aprenda a escuchar. Escuche y mire a los ojos cuando le hablen. No interrumpa.
- Ayúdeles a sentirse especiales e importantes  
Si son importantes para usted comuníquese. Felicíteles cuando hagan algo bien. Por ejemplo, podría decir: “¡Menudo golazo metió en el partido de ayer!”
- Anímeles  
Dígales que van por buen camino y anímeles cuando sepa que están esforzándose. Por ejemplo: ¡Dibuja muy bien!”.
- Hable con claridad

Si su nuevo amigo es de otra cultura, aunque sepa hablar español no quiere decir que siempre le vaya a entender.

# Conservar la amistad

Una vez haya hecho amigos es importante conservarlos. ¿Cómo hacerlo?

- Acéptelos tal y como son.  
No intente cambiarlos.
- Póngase en su situación.  
Intente entender cómo se sienten y por qué se sienten así.
- Pida perdón cuando sea necesario.  
Pida perdón si les ha hecho sentir mal. Hágalo en el mismo momento. (Se alegrará de haberlo hecho)
- Perdóneles cuando sea necesario  
Cuando le hayan hecho sentirse mal hágaselo saber y perdóneles.
- Hágales cosas especiales  
Es importante hacerles saber que usted valora la amistad. Pequeños detalles significan mucho, como compartir el postre si sabe que les gusta o ayudarles.
- Intente no discutir  
Incluso si usted está acostumbrado a discutir con sus antiguos amigos intente no gritar, pegar o decir cosas feas a sus nuevos amigos. Es más fácil llevarse bien si no se discute.



# Cómo compartir su experiencia internacional

**¡Guarde esta hoja y léala de nuevo cuando regrese de su experiencia internacional!**

Primero, escuche. Permita a su familia y amigos que le cuenten lo que ha ocurrido en su ausencia. Es importante para ellos saber que usted está interesado.

Después, cuénteles todo lo que usted ha vivido. Puede parecer que no estén interesados pero probablemente sea porque no saben nada sobre el lugar en el que usted ha vivido. Cuénteles todo pero por partes: no intente decirles todo a la vez.

¿Qué tres cosas son las más importantes que le gustaría contar sobre su experiencia?

- 1.
- 2.
- 3.

Aquí tiene algunas maneras de compartirla:

- Enseñe fotos, recuerdos, artefactos, música y videos.
- Vístase como en su país de acogida.
- Enséñeles lo que les gusta hacer a los niños de su país de acogida.
- Prepare una comida típica y compártala.
- Escriba un artículo para el periódico de su colegio.
- Dé una charla en su clase o en algún grupo al que pertenezca.

¿Se le ocurren otras formas de compartir su experiencia?

# La vuelta

Volver a casa puede ser la parte más difícil de vivir en otro país. Es difícil de comprender porque parece que volver a “casa” debería ser sencillo. Parece que va a ser lo mismo pero, ¿cree que las cosas habrán cambiado? o ¿usted habrá cambiado? o ¿ambas?

A veces no será fácil que su familia y amigos entiendan todo lo que usted ha vivido. Puede que parezca que no les interesa lo que les está contando.

Un consejo: ¡Usted no será la misma persona que cuando se fue! Incluso las cosas más familiares le resultarán diferentes. Y a los demás también les parecerá que usted ha cambiado. Quizá sus antiguos amigos tengan un comportamiento más infantil. Puede que usted haya madurado gracias a sus experiencias. Usted ha vivido mucho.



# Probablemente su hogar no sea lo que espera

Puede que usted haya cambiado y los demás también hayan cambiado. Cuando le parezca que nadie le entiende lo que ha vivido o cuando se sienta confundido:

- Busque a gente que acabe de llegar a su país o que hayan vivido fuera del mismo. Ayúdeles a adaptarse y ellos también lo ayudarán.
- Conviértase en guía para chicos y chicas que sean nuevos en su colegio incluyendo estudiantes de intercambio de otros países.
- Envíe correos electrónicos, cartas, fotos, vídeos y cintas a sus amigos que acaba de dejar.
- Escriba sus experiencias y cómo se siente al volver a su país; envíelo al periódico de su antiguo colegio.
- Únase al club internacional de su colegio o cree uno.
- Escríbase una carta a sí mismo describiendo sus sentimientos. Guárdela y léala en unos meses.
- Hable con otras personas que vayan a ir a vivir a otro país
- ¿Tiene usted otras ideas?

## Juego de Rol: Las peores situaciones imaginables

Es el primer mes en su nuevo colegio y ha comenzado a hacerse amigo de una compañera llamada Sarah en clase de matemáticas. Sarah le dice que están echando *Star Wars* en el cine del barrio y que ella y un grupo de amigos van a ir el viernes a la tarde. Usted le dice que no ha visto la película aún y que le gustaría ir. Sarah le contesta: “¡Genial, le llamo el viernes!”.

Llega el viernes a la tarde y no recibe ninguna llamada. Se siente dolido y decide no llamar a su amiga y quedarse en casa viendo un vídeo con su familia.

El lunes a la mañana Sarah le ve en el pasillo, le sonrío y le dice: “Buenos días”.

*¿Qué es lo que hace usted?*

Está empezando a disfrutar de su clase de ciencias sociales. La asignatura sobre la historia de los Estados Unidos es fascinante y nueva para usted y su profesor crea debates y actividades muy divertidas y en torno a la materia. Sin embargo, usted se siente que ha fracasado cuando su profesor le entrega el primer trabajo con todas las faltas ortográficas y gramaticales corregidas en rojo. Parece como si su profesor no se hubiera dado cuenta de todo lo que está aprendiendo sobre historia y todo el esfuerzo que ha puesto en el proyecto. A partir de entonces, le da miedo participar en clase porque no quiere cometer más errores gramaticales.

*¿Qué es lo que hace usted?*

## Juego de rol: Las peores situaciones imaginables

Lleva un par de meses en su nuevo colegio y ya tiene un buen grupo de amigos. Pero de repente, todo el mundo parece estar más distante y no le llaman para hacer planes. Descubre que una chica, María, cree que usted es muy raro y que les mira por encima del hombro porque es de otro país. Los demás parecen estar de acuerdo con ella.

*¿Qué es lo que hace usted?*

Descubre que un grupo de amigos del barrio va a ir al parque de atracciones “La Gran América”. Sin embargo, a usted no lo han invitado porque no había sitio en el coche. Sabe que no es nada personal pero aun así se siente dolido.

*¿Qué es lo que hace usted?*

Su profesor de ciencias es muy energético y nervioso. Le hace una pregunta sobre un ejercicio pero no le deja suficiente tiempo para explicar su respuesta. Su profesor da por hecho que no sabe la respuesta, se impacienta y le pregunta a otra persona. Se siente frustrado y está preocupado porque cree que le va a calificar con mala nota ya que la participación es parte esencial de la nota de la clase de ciencias.

*¿Qué es lo que hace usted?*

## SECCIÓN 5

# EL SISTEMA MÉTRICO Y MUCHO MÁS



# DIFERENCIAS DE PESO Y MEDIDA

## ESTADOS UNIDOS

libras (lb)

onzas (oz)

cuartos

pulgadas

Yardas

millas



## SISTEMA MÉTRICO

Kilogramos (kg)

gramos (g)

litros (l)

Centímetros (cm)

metros (m)

Kilometros (km)

# Longitud/Altura/Distancia

SISTEMA MÉTRICO	SISTEMA ESTADOUNIDENSE
10 milímetros = 1 centímetro 100 centímetros = 1 metro 1000 metros = 1 kilómetro	12 pulgadas = 1 pie 3 pies = 1 yarda 1,760 yardas = 1 milla

Para convertir pulgadas en centímetros:  
Multiplique por 2,54

Para convertir yardas en metros:  
Multiplique por 0,14

Para convertir millas en kilómetros:  
Multiplique por 1,609



10 pies

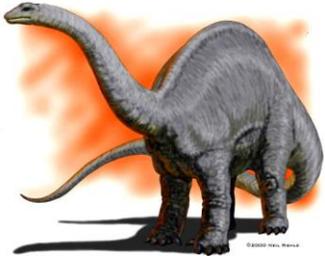
Yo mido.....centímetros. Esto quiere decir que mido.....pulgadas.  
 Mi cuaderno mide.....centímetros o..... pulgadas.  
 La televisión mide .....centímetros o .....pulgadas de ancho.  
 Una carrera de 100 metros lisos son.....yardas.  
 Un campo de fútbol mide 50 yardas de ancho o .....kilómetros.  
 esde Los Ángeles hasta Nueva York hay 3000 millas, es decir, .....kilómetros.



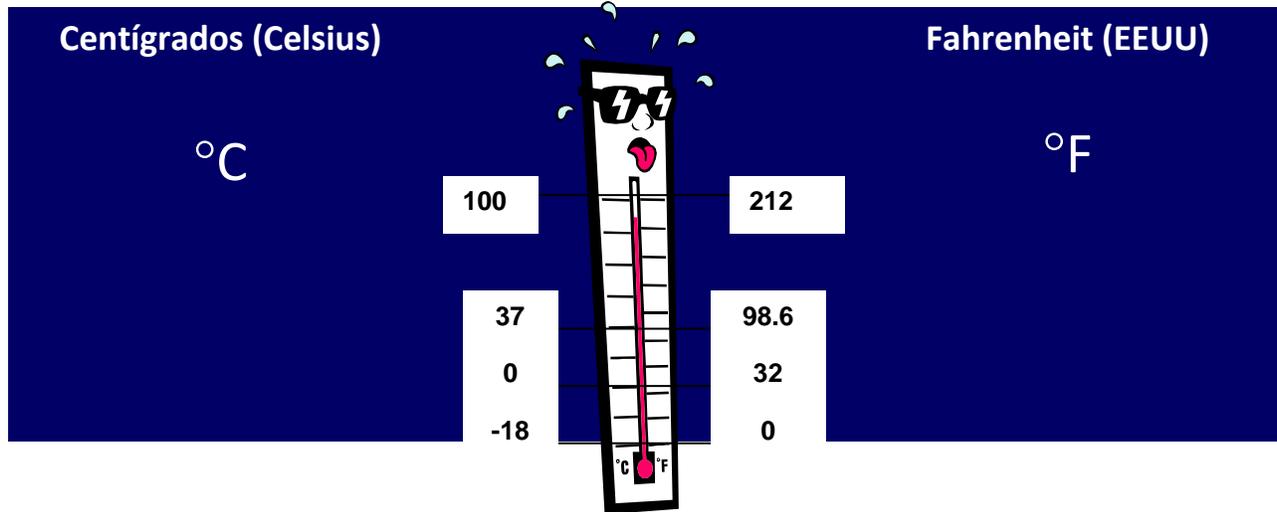
# Peso

Sistema métrico	Sistema estadounidense
<p>1000 miligramos = 1 gramo                      1000 gramos = 1 kilogramo                      1000 kilogramos = 1 tonelada métrica</p>	<p>16 onzas = 1 libra                      2000 libras = 1 tonelada</p> <p>Para convertir onzas en gramos:                      Multiplique por 28,35</p> <p>Para convertir libras en kilogramos:                      multiplique por 0,454</p>

La calculadora pesa..... onzas o..... gramos.  
 Un cuaderno pesa..... onzas o..... gramos.  
 Una caja de pinturas pesa..... libras o..... kilogramos.  
 Yo peso..... libras o.....kilogramos.

			
<p><b>60 Toneladas</b></p>	<p><b>1 Tonelada</b></p>	<p><b>5 kilogramos</b></p>	<p><b>1 gramo</b></p>

# Temperatura



Para convertir de Fahrenheit a centígrados:  
Reste 32 a la temperatura en Fahrenheit y divídalo por 1,8

Para convertir de centígrados a Fahrenheit:  
Multiplique los grados por 1,8 y sume 32

Hoy hace 40 °F en Estados Unidos. ¿Cuál es la temperatura en centígrados?

Hoy hace 89 °F en Hawaii. ¿Cuál es la temperatura en centígrados?

Hace 20 °C en el país al que va (o del que viene). ¿Cuál es la temperatura en Fahrenheit?

Hace -28 °C en el Polo Norte, ¿Cuál es la temperatura en Fahrenheit?

¿Qué temperatura hace hoy en centígrados?



# Hora militar

El sistema militar para decir la hora está basado en un reloj de veinticuatro horas.

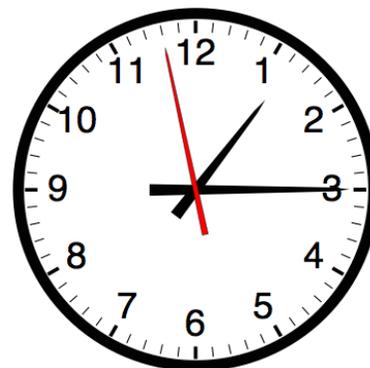
Hasta las doce del mediodía se calcula de la misma manera. Después de las doce, vienen las trece, las catorce, etc. Se para con 24 horas. Luego otra vez la una.

Por ejemplo: 9:00 Hora militar = 9:00 a.m.  
11:00 Hora militar = 11:00 a.m.

Pero: 1:00 p.m. = 13:00 Hora militar  
3:00 p.m. = 15:00 Hora militar

Hasta que se familiarice con el sistema, haga la conversión restando doce a la hora.

Por ejemplo: 
$$\begin{array}{r} 13:00 \\ -12 \\ \hline 1:00 \text{ p.m.} \end{array}$$
 
$$\begin{array}{r} 21:00 \\ -12 \\ \hline 9:00 \text{ p.m.} \end{array}$$



¿Qué hora es si...

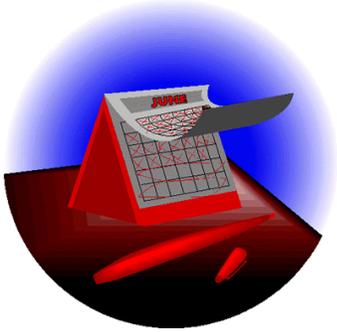
...su avión despegue a las 22:00 (hora militar)? \_\_\_\_\_

...su colegio empieza a las 09:00 (hora militar)? \_\_\_\_\_

...su familia cena a las 18:30 (hora militar)? \_\_\_\_\_

...el almuerzo se sirve a las 12:00 (hora militar)? \_\_\_\_\_

# Fechas y Números



En los Estados Unidos, las fechas se escriben primero poniendo el mes, después el día y para terminar el año.

En otros muchos lugares, la fecha se escribe con el día primero, después el mes y para terminar el año.

$$3-12-99 \text{ (EEUU)} = 12-3-99$$

USA

En su país

Escriba la fecha de hoy

Escriba su fecha de nacimiento

Los puntos (.) y los decimales (,) se utilizan de forma diferente. Cuando en su país se pone una coma, en Estados Unidos se pone un punto y viceversa.

$$12,647.5 \text{ (EEUU)} = 12.647,5$$

Utilizando este sistema

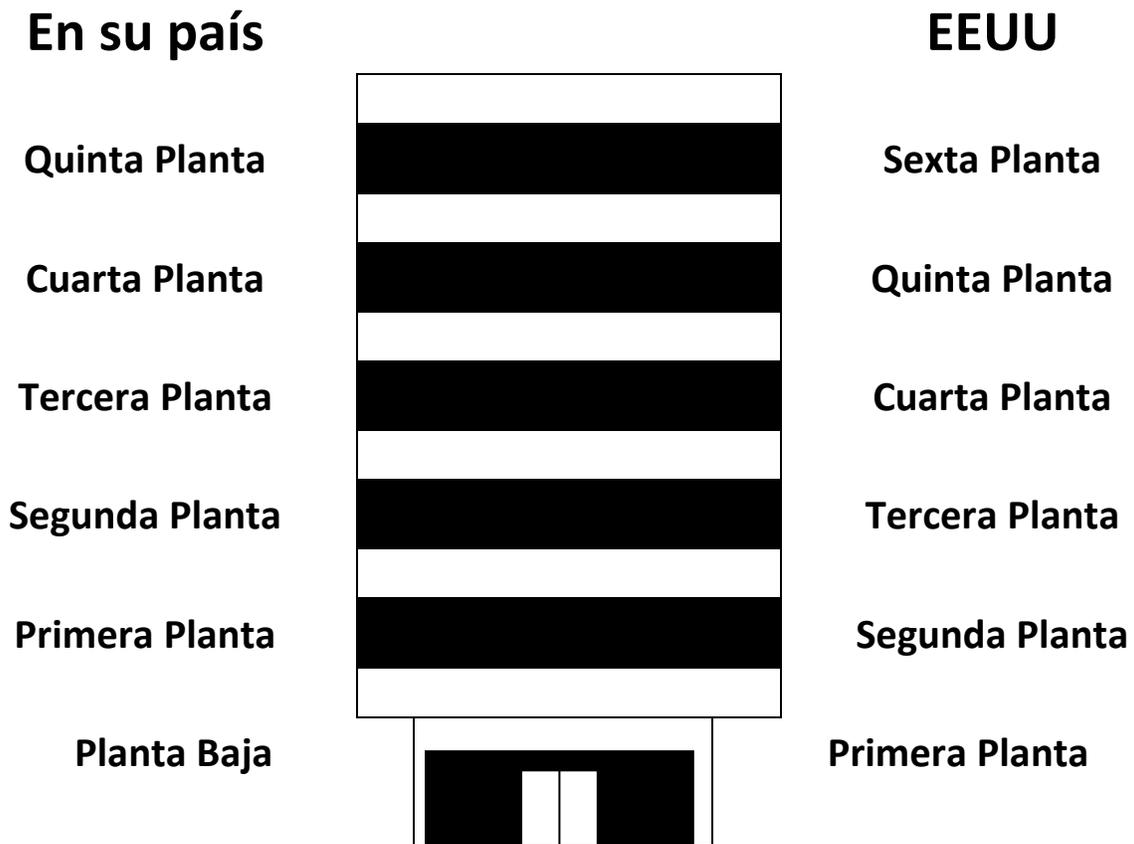
Escriba 9.725,9

Escriba \$39,78



# ¿En qué piso está?

En muchos lugares al entrar en un edificio se encuentra en la planta baja, pero en Estados Unidos se encontraría en la primera planta. Por lo tanto, lo que en algunos países consideran primera planta, en Estados Unidos se considera segunda planta, etc.



# ¿Conoce las respuestas?

- 95 km. por hora son \_\_\_\_\_ millas por hora.
- ¿Vees algo en el cuarto que mida un metro? \_\_\_\_\_
- Busca unas tijeras. ¿Cuántas onzas pesan? \_\_\_\_\_¿y gramos?\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Busca una cámara ¿Cuánto pesa en onzas? \_\_\_\_\_¿y en gramos?  
\_\_\_\_\_
- Busca una grapadora. Mide\_\_\_\_\_centímetros de ancho.
- Mi silla tiene \_\_\_\_\_ pulgadas de anchura o \_\_\_\_\_ centímetros.
- La temperatura de mi cuerpo es 98.6 °F.
- La temperatura de mi cuerpo en grados es\_\_\_\_\_.
- Hace 18 °C en su destino, lo que significa que hace \_\_\_\_\_ ° F.
- Escribe el 4 de julio de la forma que lo hacen en EEUU \_\_\_\_\_ .
- Escríbelo como en tu país \_\_\_\_\_.
- Escribe el día de Navidad de la forma en que lo hacen en los Estados Unidos  
\_\_\_\_\_
- Escríbelo como en tu país\_\_\_\_\_.
- ¿Qué hora es a las 17:00? \_\_\_\_\_.